

Donnerstag,  
8. Oktober 2015

---

## Abstimmungen und Wahlen

Erneuerungswahl des Nationalrats und des Ständerats sowie kantonale Volksabstimmung vom 18. Oktober 2015. Urnenstandorte und -öffnungszeiten	1676
--	------

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

Staatsarchiv. Öffentliche Führung im Hexenturm	1676
--	------

---

## Departemente

elbe – Fachstelle für Lebensfragen. Veranstaltung	1677
Strassenverkehr. Signalisation, Lungern, Hagstrasse	1678
Ausgleichskasse Obwalden. Aufforderung zur Abholung	1680
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Vorbereitungskurs Berufsmaturität	1680
Erwachsenenbildung	1681
Berufs- und Weiterbildungszentrum. Kurse	1689
Baugesuche und Sonderbewilligungen	1692

---

## Stellenausschreibungen

1695

---

## Gemeinden

1697

---

## Verschiedene

Handelsregister	1698
-----------------	------



---

## Abstimmungen und Wahlen

### Erneuerungswahl des Nationalrats und des Ständerats sowie kantonale Volksabstimmung vom 18. Oktober 2015. Urnenstandorte und -öffnungszeiten

<i>Gemeinde Sarnen</i> Gemeindehaus Sarnen	Sonntag	9.45–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Kerns</i> Gemeindehaus Kerns Sarnenstrasse 5	Sonntag	9.30–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Sachseln</i> Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Alpnach</i> Gemeindehaus Bahnhofstrasse 15	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Giswil</i> Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Lungern</i> Schulhaus Kamp (Suppensäli)	Sonntag	11.00–12.00 Uhr
<i>Gemeinde Engelberg</i> Gemeindehaus	Sonntag	10.00–12.00 Uhr

#### *Briefliche Stimmabgabe*

Für die briefliche Stimmabgabe sind die Anweisungen auf dem Rücksendekouvert zu beachten. Bei der brieflichen Stimmabgabe die *Unterschrift auf dem Stimmrechtsausweis nicht vergessen*, sonst ist die Stimme ungültig.

Sarnen, 8. Oktober 2015

**Staatskanzlei**

---

## Regierungsrat und Staatskanzlei

### Staatsarchiv Obwalden. Öffentliche Führung im Hexenturm

Öffentliche Führung des Staatsarchivs Obwalden zum Weissen Buch von Sarnen und anderen bedeutenden Archivalien im Hexenturm. Anschliessend an die Führung besteht die Möglichkeit, den Hexenturm zu besichtigen.

Datum: Jeweils eine Führung am 20. und 29. Oktober 2015  
Zeit: 19 Uhr, Dauer ca. 30–45 Minuten  
Ort: Hexenturm (Kirchstrasse, Sarnen)  
Kosten: Die Teilnahme an der Führung ist kostenlos  
Anmeldung: Pro Führungstermin ist die Teilnahme auf 25 Personen beschränkt. Anmeldung bis Freitag, 16. Oktober, 12 Uhr an Staatsarchiv Obwalden, Telefon 041 666 62 14 oder per E-Mail an [staatsarchiv@ow.ch](mailto:staatsarchiv@ow.ch)

Sarnen, 8. Oktober 2015

Staatsarchiv

---

## Sicherheits- und Justizdepartement

### **elbe – Fachstelle für Lebensfragen. Veranstaltung zum Thema «Beziehung pflegen?!»**

Während drei Abenden setzen Sie sich als Paar mit Ihrer Beziehung auseinander. Sie profitieren von den Erfahrungen der anderen Paare und vom Wissen der Fachpersonen der elbe. Jedes Paar entwickelt dabei eine auf seine Situation zugeschnittene Pflegeanleitung für ein erfolgreiches Gedeihen der Beziehung. Haben wir Ihr Interesse geweckt? Nehmen Sie mit uns Kontakt auf!

*Daten:* Dienstag, 10./17./24. November 2015 jeweils von 19.45–21.45 Uhr  
*Ort:* elbe – Fachstelle für Lebensfragen, Hirschmattstrasse 30b, 6003 Luzern  
*Kosten:* Fr. 250.–/Paar (kann auf Anfrage reduziert werden)  
*Leitung:* lic.phil. Marco Achermann, Fachpsychologe für Psychotherapie FSP, Psychotherapeut und Supervisor pca  
Annelies Steiner, Sozialarbeiterin FH, Sexualpädagogin CAS HSLU  
*Teilnehmerzahl:* 4–5 Paare  
*Anmeldefrist:* Montag, 2. November 2015

*Weitere Informationen und Anmeldung unter:* Telefon 041 210 10 87, Montag–Freitag 10.00–12.00 Uhr oder [info@elbeluzern.ch](mailto:info@elbeluzern.ch), [www.elbeluzern.ch](http://www.elbeluzern.ch).

Sarnen, 6. Oktober 2015

Sozialamt

## **Strassenverkehr. Signalisation, Lungern, Hagstrasse**

Auf Antrag des Einwohnergemeinderates Lungern wird bei der Einmündung der Hagstrasse in die Industriestrasse die Signalisation «Kein Vortritt» (3.02) bewilligt.

Gegen diese Verkehrsanordnung kann innert 20 Tagen seit der Veröffentlichung schriftlich und mit Begründung beim Regierungsrat des Kantons Obwalden, 6060 Sarnen, Beschwerde erhoben werden.

Sarnen, 7. Oktober 2015

**Sicherheits- und Justizdepartement**

---

## **Betreibung und Konkurs. Vorläufige Anzeige der Auflösung und Liquidation nach Art. 731b OR**

Mit Entscheid vom 17. September 2015 des Kantonsgerichtspräsidenten I des Kantons Obwalden wurde die *FAM Schweiz AG* (CHE-103.068.992), ohne Domizil, vormals Feldweg 3a, 6072 Sachseln, nach Art. 731b OR aufgelöst und über sie die Liquidation nach den Vorschriften über den Konkurs angeordnet.

Der Gesellschaft als auch Dritten ist es untersagt, über die zur Liquidationsmasse gehörenden Vermögenswerte zu verfügen. Zur Liquidationsmasse gehörende Forderungen können nicht mehr durch Zahlung an die Gesellschaft getilgt werden.

Allfällige Drittansprachen an den Gesellschaftsaktiven sind umgehend beim Konkursamt Obwalden anzumelden.

Die Publikation betreffend Art des Verfahrens, Eingabefrist usw. erfolgt zu einem späteren Zeitpunkt.

Sarnen, 8. Oktober 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar**

Im Konkursverfahren über *Gasser-Abächerli Karl*, geboren am 16. Juli 1956, von Lungern, Türlacherstrasse 18, 6060 Sarnen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit

Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sarnen, 8. Oktober 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

**Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar.  
Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG**

Im Konkursverfahren über die *fortu Intellectual Property AG* (CHE-112.670.685), Hofstrasse 4, 6060 Sarnen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 19. Oktober 2015 schriftlich (eingeschrieben) dagegen opponiert, verzichtet die Konkursverwaltung namens der Konkursmasse auf die Geltendmachung der Inventarposition Nr. 18 (Verantwortlichkeitsansprüche). Falls diesem Verzicht stattgegeben wird, haben die Gläubiger die Möglichkeit, beim unterzeichneten Konkursamt bis 29. Oktober 2015 gemäss Art. 260 SchKG die Abtretung dieses Anspruches zu verlangen. Die vorhandenen Unterlagen liegen den Gläubigern nach Voranmeldung beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Sarnen, 8. Oktober 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

**Betreibung und Konkurs. Auflage Kollokationsplan und Inventar.  
Abtretung von Rechtsansprüchen gemäss Art. 260 SchKG**

Im Konkursverfahren über die *fortu AG* (CHE-115.795.248), Hofstrasse 4, 6060 Sarnen, liegen der Kollokationsplan und das Inventar den beteiligten Gläubigern beim unterzeichneten Konkursamt zur Einsicht auf.

Klagen auf Anfechtung des Kollokationsplanes sind innert 20 Tagen beim Kantonsgericht des Kantons Obwalden und Beschwerden gegen das Inventar innert 10 Tagen beim Obergericht des Kantons Obwalden, beides seit Bekanntgabe im Schweizerischen Handelsamtsblatt, anzuheben, andernfalls der Kollokationsplan und das Inventar als anerkannt betrachtet werden.

Sofern die Mehrheit der Gläubiger nicht bis zum 19. Oktober 2015 schriftlich (eingeschrieben) dagegen opponiert, verzichtet die Konkursverwaltung na-

mens der Konkursmasse auf die Geltendmachung der Inventarposition Nr. 6 (Verantwortlichkeitsansprüche). Falls diesem Verzicht stattgegeben wird, haben die Gläubiger die Möglichkeit, beim unterzeichneten Konkursamt bis 29. Oktober 2015 gemäss Art. 260 SchKG die Abtretung dieses Anspruches zu verlangen. Die vorhandenen Unterlagen liegen den Gläubigern nach Voranmeldung beim Konkursamt zur Einsicht auf.

Sarnen, 8. Oktober 2015

**Betreibung und Konkurs**

---

## **Volkswirtschaftsdepartement**

### **Ausgleichskasse Obwalden. Aufforderung zur Abholung**

Kriening Hans-Peter, deutscher Staatsangehöriger, zurzeit unbekanntem Aufenthaltsort, wird wegen Unzustellbarkeit öffentlich mitgeteilt, dass die Ausgleichskasse Obwalden, gestützt auf Art. 52 des Bundesgesetzes über die Alters- und Hinterlassenenversicherung (AHVG) eine Schadenersatzverfügung betreffend Media Alpin Solutions AG in Liquidation erlassen hat. Diese Verfügung liegt zuhanden von Kriening Hans-Peter bei der Ausgleichskasse Obwalden auf und gilt am Tag der vorliegenden Publikation als zugestellt.

Gegen diese Verfügung kann innert 30 Tagen seit der Publikation im Amtsblatt bei der Ausgleichskasse Obwalden, Brünigstrasse 144, 6060 Sarnen, schriftlich Einsprache erhoben werden.

Sarnen, 8. Oktober 2015

**Ausgleichskasse Obwalden**

---

## **Bildungs- und Kulturdepartement**

### **Berufs- und Weiterbildungszentrum. Vorbereitungskurs Berufsmaturität**

Das BWZ bietet einen Vorbereitungskurs auf die Berufsmatura an. Der Kurs umfasst die Prüfungsfächer der Aufnahmeprüfung. Ziel ist es, den stofflichen Anschluss an die 9. Klasse (Orientierungsstufe) wiederherzustellen.

Der Kurs ist als Vorbereitung auf die Berufsmatura grundsätzlich allen Interessierten zu empfehlen, besonders wenn während der Lehrzeit ein bzw. mehrere Prüfungsfächer nicht im Lehrplan waren.

Kursdaten:

21. Oktober 2015–10. März 2016  
jeweils 19.00–20.30/21.10 Uhr

jeweils mittwochs      Arithmetik/Algebra und Französisch  
jeweils Donnerstag      Geometrie, Englisch, Deutsch

Detaillierter Terminplan und Anmeldeformular zu finden auf:  
[www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

Datum der Aufnahmeprüfung: 12. März 2016

Sarnen, 8. Oktober 2015

**Berufs- und Weiterbildungszentrum**

---

## **Erwachsenenbildung**

### **Schule und Elternhaus Obwalden**

#### **Gibt's im Himmel was zu essen?**

Wie sieht hilfreicher und unterstützender Umgang mit Themen wie Sterben, Tod und Trauer aus?

Datum: 21. Oktober 2015  
Zeit: 19.30–21.00 Uhr  
Ort: Pfarrhof Kerns  
Referentin: Beate Weber, Lebens- und Trauerbegleiterin,  
[www.promethea.ch](http://www.promethea.ch)  
Anmeldung: bis 19. Oktober 2015 bei Rita Burch,  
Telefon 041 675 00 94 oder [se.ow@bluewin.ch](mailto:se.ow@bluewin.ch)

#### **Lernschwierigkeiten oder unentdeckte Lernfähigkeiten?**

Wie Eltern und Lehrpersonen wirkungsvoll Unterstützung bei Lernschwierigkeiten bieten können.

Daten: 27. Oktober 2015  
3. November 2015  
10. November 2015  
Zeit: 19.00–21.30 Uhr  
Ort: Dachstock, Gemeindehaus Sachseln  
Kurskosten: Mitglieder Fr. 140.– (Paare Fr. 240.–),  
Nichtmitglieder Fr. 160.– (Paare Fr. 280.–)  
Kursleiterin: Renate Röthlisberger, LernCoach-Lehrtrainerin (nlpead),  
NLP Lehrtrainerin DVNLP, Lifecoach SWISSNLP, Eltern-  
beraterin SRK

### **Vitaswiss Sektion Obwalden**

#### **«Sehen – von den Kinderaugen bis zum grauen Star»**

Eine kleine Rundreise durch das Gebiet der Augenheilkunde.

Was ist möglich, um sein Sehen zu verbessern?

Datum: 13. Oktober 2015  
Zeit: 19.30 Uhr  
Ort: Huetli, Marktstrasse 5a, Sarnen  
Referent: Dr. med. Gregor Jaggi, Augenarzt, Sarnen

Kosten: Mitglieder Fr. 10.–  
Nichtmitglieder Fr. 15.–  
Schüler und Lernende Fr. 10.–  
Kontakt: [www.vitaswiss.ch/obwalden](http://www.vitaswiss.ch/obwalden)  
Alle sind zu diesem Vortrag herzlich eingeladen.

### **Museum Bruder Klaus**

«Grenz-Fall» heisst das Thema der aktuellen Sonderausstellung. Grenzen grenzen aus oder sie laden zum Überschreiten ein. Die Kunst leistet einen Beitrag an den fruchtbaren Austausch über Grenzen aller Art, Grenzen auf Landkarten, Grenzen im Kopf. Künstlerinnen und Künstler versichern sich der Grenzen, loten sie aus und sprengen sie.

Datum: Mittwoch, 14. Oktober 2015

Zeit: Abendöffnung von 19.00–21.00 Uhr mit letzter Führung um 19.30 Uhr

Führung: durch die Sonderausstellung Grenz-Fall mit Urs Sibler und den Gästen Monika Müller und Carin Studer

Die Ausstellung «Dreiecksgeschichte Engelberg – Nidwalden – Obwalden» und die Kunstaussstellung «Grenz-Fall» im Museum Bruder Klaus Sachseln dauern noch bis 1. November 2015. Sie sind ausser montags täglich geöffnet.

[www.museumbruderklaus.ch](http://www.museumbruderklaus.ch)

### **Landfrauenverband Obwalden**

#### **Landfrauen Gedächtnis 2015**

Die Alpnacher Landfrauen gestalten den Gottesdienst «Nim diär Zyt und chum doch oi».

Datum: Montag, 12. Oktober 2015

Zeit: 20.00 Uhr

Ort: Pfarrkirche Sachseln

Wir treffen uns in den Gemeinden und bilden Fahrgemeinschaften.

Lungern, Kirchplatz 19.25 Uhr

Bürgeln, Schulhaus 19.30 Uhr

Giswil, Gemeindehaus 19.40 Uhr

Flüeli-Ranft, Kiosk 19.40 Uhr

Sarnen, Ei 19.40 Uhr

Kerns, Gemeindehaus 19.40 Uhr

Kägiswil, Dörfli 19.35 Uhr

Alpnach Dorf, Schulhausplatz 19.30 Uhr

#### **Kuchen und Torten dekorieren**

Für besondere Anlässe verzieren wir unsere mitgebrachten Backwaren mit verschiedenen Massen, Glasuren und Dekomaterialien.

Datum: Dienstag, 27. Oktober 2015

Zeit: 19.00–22.00 Uhr

Ort: BWZ Giswil

Kursleitung: Irene Gisler-von Ah, Konditor-Confiseur  
Kosten: Mitglieder Fr. 35.–/Nichtmitglieder Fr. 45.– inkl. Deko-  
material  
Mitbringen: Kochschürze, 1 Blechkuchen, Cake oder runder Kuchen  
zum Dekorieren  
Anmeldung: bis 20. Oktober 2015, Trudi Berchtold,  
Telefon 041 675 00 43, t-berchtold@bluewin.ch

## **Frauen- und Müttergemeinschaft Lungern**

### **Wallfahrt nach Melchtal**

Datum: Dienstag, 20. Oktober 2015  
Einstiegsorte: 13.10 Uhr Seilbahnparkplatz Lungern  
13.15 Uhr Kirchplatz Lungern  
13.25 Uhr Restaurant Kaiserstuhl  
Kosten: Fr. 25.– pro Person inkl. Carfahrt, Kaffee und Kuchen  
Anmeldung: bis 16. Oktober 2015 bei Irma Gasser,  
Telefon 041 678 11 57 oder Marianne Müller,  
Telefon 041 711 058 71

## **Pro Senectute Obwalden**

### **Mittagstisch in Giswil**

Datum: Montag, 12. Oktober 2015  
Zeit: 12.00 Uhr  
Ort: Betagtensiedlung D'r Heimä  
Kosten: Fr. 14.–, ohne Getränke  
Anmeldung: Heidi Amgarten, Telefon 041 675 19 07 oder  
Beatrice Halter, Telefon 041 675 10 33

### **Volkstanz**

Beim Tanzen werden die Beweglichkeit und das Gedächtnis trainiert. Es werden einfache Tanzschritte und Tanzformen von Volkstänzen aus aller Welt eingeübt.

Daten: Montag, 12./19./26. Oktober 2015  
Mittwoch, 14./21./28. Oktober 2015  
Zeit: 13.30–15.30 Uhr  
Ort: Montag: Huwel, Kerns  
Mittwoch: Marktstrasse 5, Sarnen  
Kosten: Fr. 15.– pro Doppellektion  
Kursleitung: Monika Burch  
Anmeldung: keine, Informationen bei M. Burch, Telefon 041 675 22 55

### **Mittagstisch in Stalden**

Datum: Dienstag, 13. Oktober 2015  
Zeit: 12.00 Uhr  
Ort: Landgasthof Rössli

Kosten: Fr. 16.50, ohne Getränke  
Anmeldung: bis am Montagabend an Landgasthof Rössli,  
Telefon 041 660 80 60

### **Moderierte Diskussionsrunde zum 2. Weltkrieg**

Datum: Dienstag, 13. Oktober  
Zeit: 14.00 – ca. 16.00 Uhr  
Ort: Kursraum der Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5,  
6060 Sarnen  
Kursleitung: Primus Camenzind, pens. Obwaldner Journalist und  
Redaktor  
Kosten: Fr. 10.– (Unkostenbeitrag)  
Anmeldung: telefonisch bis Montag, 12. Oktober 2015, 11.30 Uhr,  
Telefon 041 660 57 00

### **Gemeinsames Singen**

Freude am Singen ist die einzige Voraussetzung, um in unserer Singgruppe in lockerer Atmosphäre mitzumachen.

Daten: Donnerstag, 15./29. Oktober 2015  
Zeit: 14.00–15.30 Uhr  
Ort: Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Koordination: Gret Jakober Britschgi  
Kosten: keine  
Anmeldung: keine

### **Tennis**

Daten: Freitag, 16./23./30. Oktober 2015  
Zeit: vormittags, Zeit nach Absprache  
Kosten: Fr. 16.–/Lektion  
Leitung: Heidi Steiner, Alpnach, Seniorenleiterin 2, Swiss Tennis  
Ausrüstung: Sportbekleidung, Racket und Bälle werden auf Wunsch  
kostenlos zur Verfügung gestellt.  
Anmeldung: telefonisch bei Pro Senectute Obwalden. Die Einteilung in eine Gruppe geschieht in Absprache mit der Kursleiterin.

### **Musik, Kultur und Gesellschaft im Diskurs**

Sie lernen die kulturellen und gesellschaftlichen Zusammenhänge der verschiedenen Epochen kennen.

Daten: Mittwoch, 28. Oktober 2015, Mittwoch 25. November 2015 und Donnerstag, 3. Dezember 2015  
Zeit: 15.00–17.00 Uhr  
Ort: Kursraum der Pro Senectute Obwalden, Marktstrasse 5,  
6060 Sarnen  
Kursleitung: Josef Gnos, Sarnen  
Kosten: Fr. 120.–  
Anmeldung: bis 15. Oktober 2015

## **Apple iPad/iPad mini: Grundkurs**

Sie besitzen seit kurzem ein iPad und möchten als Anfänger die Grundfunktionen kennenlernen.

Datum: Donnerstag, 29. Oktober 2015  
Zeit: 8.30–11.45 Uhr  
Kursleitung: André Kiser, ComDataNet AG, Leiter Geschäftsstelle, Sarnen  
Kosten: Fr. 90.– (inkl. Unterlagen)  
Anmeldung: bis 16. Oktober 2015  
Max. 8 Teilnehmer

## **Informationen und Anmeldungen**

Pro Senectute Obwalden  
Marktstrasse 5, 6060 Sarnen  
Telefon 041 660 57 00 (oder auf unseren Telefonbeantworter)  
info@ow.pro-senectute.ch  
www.ow.pro-senectute.ch

## **IG Alter Obwalden**

### **Die Aufgaben des Wildhüters im Jahresverlauf**

Datum: Donnerstag, 15. Oktober 2015  
Zeit: 14.00 Uhr  
Ort: Seniorenresidenz am Schärme, Saal Haus 2, Sarnen  
Referent: Wildhüter Hans Spichtig  
Kosten: Eintritt frei, Türkollekte  
Anmeldung: keine

## **Schweizerisches Rotes Kreuz – Kantonalverband Unterwalden**

### **Notfallsituation in der Pflege (Refresher-Nothilfekurs)**

Notfallsituationen können im beruflichen Umfeld trotz Achtsamkeit und Vorsicht immer wieder auftreten. Dann ist sofortiges und korrektes Handeln gefragt. Um in Notfallsituationen schnell und wirksam Hilfe leisten zu können, sind alle gefordert. Jede Person muss wissen, wie sie ihren Kompetenzen entsprechend handeln muss.

#### *Ziele / Inhalte*

- Auffrischen von theoretischen Grundlagen des Nothilfekurs-Wissens
- Erste Hilfe Massnahmen im Alters- und Pflegeheim und in der Spitex
- theoretisches und praktisches Auffrischen von Lagerungen in Notfallsituationen
- Ablauf von BLS-AED kennenlernen und üben, Einsatz des Defibrillators
- Kennenlernen von Massnahmen zur Sicherheit und Unfallverhütung
- Verschiedene Ereignisse (körperlich bedingte), die zu einem schnellen Notfall führen

Zielgruppe: alle Mitarbeitenden aus Pflege und Betreuung  
Datum: Freitag, 23. Oktober 2015

Zeit:	9.00– 12.00/13.30– 16.30 Uhr
Dauer:	6 Stunden
Kursort:	Samariterlokal Alpnach (bei Doppelturnhalle, Alpnach Dorf)
Kosten:	Fr. 155.–
Kursleitung:	Hedi Wallimann, Pflegefachfrau HF, SVEB 1
Besonderes:	Wenn vorhanden, medizinisches Notfallkonzept der eigenen Institution mitnehmen. Dieses Angebot wird als Pflichtmodul im Lehrgang Langzeitpflege SRK angerechnet. Der Kurs kann auch einzeln als Fachweiterbildung besucht werden.

### **Pflegen zu Hause – Betreuungstipps für Angehörige und Laienpersonen**

Wer von uns möchte im Alter oder bei Krankheit nicht möglichst lange in der vertrauten Umgebung bleiben? Dieser Wunsch bleibt auch dann, wenn Beschwerden und Krankheit uns Einschränkungen im Alltag aufzeigen. Dieser Kurs richtet sich an Frauen und Männer, die genau in solchen Situationen zu Hause die erforderliche Pflege und Betreuung sachkundig durchführen möchten.

#### *Inhalt / Ziele*

Im Vordergrund steht die Unterstützung der gesunden Seite des Kranken. Es geht darum, die Pflege und Betreuung unter dem Aspekt der eigenen Möglichkeiten und Grenzen zu sehen. Bei Veränderungen des kranken Menschen zu wissen, wann und wo Hilfe anzufordern ist.

- Körperpflege, Waschen und Kleidung
- Ernährung und Ausscheidung
- Bewegen, Betten und Lagerung
- Umgang mit belastenden Situationen

Zielgruppe:	pflegende Angehörige und Personen, die Menschen zu Hause betreuen/pflegen oder dies tun möchten, mit oder ohne Erfahrung
Daten:	Freitag, 6./13./20./27. November 2015
Zeit:	14.00– 17.00 Uhr
Dauer:	4 Nachmittage zu 3 Stunden
Kursort:	SRK Unterwalden, Nägeligasse 7, Stans
Kosten:	Fr. 260.–
Leitung:	Regula Gerig-Bucher, dipl. Pflegefachfrau HF, Erwachsenenbildnerin FA, Praxiskompetenz TA, Mirjam von Wyl, dipl. Pflegefachfrau HF, SVEB 1
Besonderes:	Sind Sie pflegende/betreuende Angehörige und brauchen während der Kurszeiten eine Betreuungsperson für Ihre Angehörigen? Bitte kontaktieren Sie uns. Wir offerieren Ihnen gerne unser Kombinationsangebot Kurs und Entlastungsdienst zu attraktiven Konditionen.

## **Der Schmerz – ein Begleiter im Alter?**

Körperliche Schmerzen gibt es, seit es die Menschheit gibt. Und je älter wir werden, um so häufiger leiden Menschen an akuten oder chronischen Schmerzen. Die Lebensqualität der Betroffenen wird beeinträchtigt, und oft leidet auch das Umfeld mit. Durch das Kennen und Verstehen des Phänomens «Schmerz» und der dabei eintretenden Mechanismen kann es dem Umfeld gelingen, die Pflege, Begleitung und Betreuung gezielter und angepasster zu gestalten.

### *Inhalt/Ziele*

- Sie kennen die Entstehung des Schmerzmechanismus
- Sie lernen die verschiedenen Schmerzarten und deren Unterschiede kennen
- Sie erhalten Einblick in verschiedene Behandlungsmöglichkeiten wie lokale Behandlungsmöglichkeiten mit Salben, Wickeln, Massagen usw.
- Sie erhalten Einblick in den Einsatz von verschiedenen pflanzlich/synthetisch hergestellten Wirkstoffen/Medikamenten

Zielgruppe:	Pflegehelfer/-in SRK, Haushelferin, nicht dipl. Pflegepersonal, interessierte Laienpersonen
Datum:	Mittwoch, 11. November 2015
Zeit:	9.00–12.00/13.30–16.30 Uhr
Dauer:	6 Stunden
Kursort:	SRK Unterwalden, Nägeligasse 7, Stans
Kosten:	Fr. 155.–
Kursleitung:	Anita Niederberger-Christen, dipl. Pflegefachfrau HF, SVEB 1
Besonderes:	Dieses Angebot wird als Wahlmodul im Lehrgang Langzeitpflege SRK angerechnet. Der Kurs kann auch einzeln als Fachweiterbildung besucht werden.

### **Anmeldung**

Schweizerisches Rotes Kreuz, Kantonalverband Unterwalden  
Nägeligasse 7/Postfach 936, 6371 Stans  
info@srk-unterwalden.ch  
Telefon 041 500 10 80, Fax 041 500 10 86

### **Gästehaus Kloster Bethanien**

#### **Woche in Stille – Exerzitien nach Ignatius von Loyola**

Mit Impulsen, Gebet in Stille und täglichen Begleitgesprächen.

Datum: 10.–17. Oktober 2015  
Leitung: Gemeinschaft Chemin Neuf

## Informationen und Anmeldung

www.haus-bethanien.ch

Telefon 041 666 02 00

### Familientreff Sarnen

#### Zischtigs-Träff

Krabbeln und Spielen für Babys und Kleinkinder (bis Kindergarten).

Daten: 13./20./27. Oktober 2015

Zeit: 9.00–11.00 Uhr

Ort: Pfarreisaal, Pfarreizentrum Sarnen

### Historisches Museum Obwalden

#### Frauenspuren: Kloster, Küche, Kerker.

Frauenschicksale im 16./17. Jahrhundert in Sarnen. Dorfspaziergang mit Klara Spichtig von der Dorfkapelle zum Frauenkloster.

Datum: Samstag, 17. Oktober 2015

Zeit: 10.00 Uhr

Treffpunkt: Dorfkapelle Sarnen

Kosten: Fr. 10.–, Reduktion für Vereinsmitglieder und Inhaber eines Museumpasses. Kinder unter 16 Jahre gratis.

### Ausstellungen 17. Mai – 29. November 2015

#### Dreiecksgeschichte Engelberg Nidwalden Obwalden

Eine Ausstellung zu den Fakten und Wirren, welche vor 200 Jahren zum Anschluss Engelbergs an Obwalden geführt haben und zu den oft angespannten Beziehungen in Unterwalden.

#### Ora et labora. 400 Jahre Frauenkloster in Sarnen

Fotos aus dem Alltag der Nonnen und Klosterarbeiten aus der Sammlung des Museums.

#### Dauerausstellung

Obwaldner Geschichte, Volkskunde, Kunst, Kunsthandwerk und Brauchtum. Es erwarten Sie Funde aus einer Römersiedlung aus Alpnach, Münzen, Möbel, kirchliche Bilder und Statuen und allerlei andere spannende Objekte aus der Vergangenheit Obwaldens.

Öffnungszeiten: Mittwoch–Sonntag, 14.00 Uhr–17.00 Uhr

Sarnen, 8. Oktober 2015

**Fachstelle für Erwachsenenbildung**

## Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ

Die vollständige Übersicht und ausführliche Informationen zu unseren Kursen finden Sie auf unserer Homepage:

[www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

Gerne beraten wir Sie auch telefonisch: Telefon 041 666 64 86  
(Montag – Donnerstag, 08.15–11.30 Uhr)

Ihre Anmeldung nehmen wir gerne schriftlich wie folgt entgegen:

Auf unserer Homepage unter [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch) oder mit nachfolgendem Anmeldeformular

### Finanzen

A 21501 <b>Finanzbuchhaltung 1</b> Grundstufe	7x 4 Lekt. Mi, 21.10.2015–02.12.2015 18.00–21.15 Uhr Peter Kempf	Fr. 490.00
---	--	------------

### Hauswirtschaft

Die modulare bäuerliche und hauswirtschaftliche Ausbildung bietet Ihnen die Möglichkeit, berufsbegleitend Ihre Kompetenzen in den Bereichen Haushalt, Gesellschaft und Landwirtschaft zu erweitern.

Aus dem vielfältigen Modulangebot stellen Sie Ihr eigenes, auf Ihre Bedürfnisse und Interessen zugeschnittenes Ausbildungsprogramm zusammen.

Mit dem Besuch der drei Basis- und der acht Pflichtmodule und zwei (B) oder drei (HL) Wahlmodulen haben Sie die Möglichkeit, sich für die Zulassung zur Berufsprüfung «Bäuerin mit eidg. Fachausweis» oder «Haushaltleiterin mit eidg. Fachausweis» vorzubereiten.

Die Übersicht aller Module sowie detaillierte Beschreibungen für das Schuljahr 2015/2016 finden Sie auf unserer Homepage: [www.bwz-ow.ch](http://www.bwz-ow.ch)

Die nächsten Infoabende sind wie folgt geplant:

Dienstag, 15. März 2016 und Donnerstag, 19. Mai 2016 jeweils um 19.30 Uhr in der Aula am BWZ Obwalden in Giswil.

#### Basismodul

H 21516 <b>Wohnen und Reinigungstechnik</b>	Di, 40 Lektionen, 17.11.15–08.03.16 Ursula Christen Jödicke	Fr. 350.00 (exkl. Material)
--	--	--------------------------------

#### Pflichtmodule Bäuerin

H 21512 <b>Landwirtschaftliche Betriebslehre</b>	Do, 40 Lektionen, 29.10.15–21.01.16 Richard Brücker	Fr. 350.00
---	--	------------

#### Wahlmodule Bäuerin

H 11616 <b>Rindviehhaltung</b>	Fr, 40 Lektionen, 26.02.16–03.06.16 Susanne Müller-Kilchenmann	Fr. 350.00
-----------------------------------	---	------------

H 11618 <b>Kleintierhaltung</b>	Fr, 40 Lektionen, 26.02.16–03.06.16 Marcella Jauner	Fr. 350.00
------------------------------------	--	------------

#### Pflichtmodul Haushaltleiterin

H 11611 <b>Ernährung und Verpflegung II</b>	Do, 60 Lektionen, 14.01.16–02.06.16 Barbara Joller-Graf	Fr. 655.00 (exkl. Material)
--	--	--------------------------------

H 11612 <b>Familie und Gesellschaft</b>	Do, 40 Lektionen, 07.01.16–16.06.16 Barbara Joller-Graf	Fr. 350.00
--	--	------------

H 11614 <b>Haushaltsführung</b>	Di, 40 Lektionen, 22.03.16–07.06.16 Ursula Christen Jödicke	Fr. 360.00 (exkl. Material)
H 11615 <b>(Landwirtschaftliches) Recht</b>	Do, 40 Lektionen, 18.02.16–30.06.16 Michel Camenzind	Fr. 350.00
<b>Wahlmodule Haushaltleiterin</b>		
H 11610 <b>Direktvermarktung</b>	Fr, 40 Lektionen, 08.01.16–19.02.16 Barbara Joller-Graf	Fr. 380.00
H 11613 <b>Gartenbau Frühling/Sommer</b>	Di, 40 Lektionen, 22.03.16–07.06.16 Trudi Berchtold	Fr. 300.00
H11617 <b>Textiles Gestalten</b>	Mo, 60 Lektionen, 15.02.16–13.06.16 Ursula Christen Jödicke	Fr. 560.00 (exkl. Material)

## Informatik

Der Anmeldeschluss ist jeweils 30 Tage vor Kursbeginn. Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist eine Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

### Grundstufe

I 21509 <b>10-Finger-System in Rekordzeit</b>	2x 4 Lekt. Mo, 30.11.2015–14.12.2015, 18.00–21.15 Uhr Peter Kempf	Fr. 190.00
--	---	------------

### Mittelstufe I

I 21501 <b>CAD 1 Grundkurs (AutoCAD 2012)</b>	8x 3 Lekt. Mi, 21.10.2015–09.12.2015, 18.00–20.30 Uhr Othmar Mühlebach	Fr. 540.00
I 21504 <b>GIMP (Bildbearbeitung)</b>	15 Lekt. 2x Do und 2x Sa, 22.10.2015–14.11.2015, 18.15–20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 340.00
I 21506 <b>PowerPoint, Office 2013</b>	5x 3 Lekt. Di, 20.10.2015–17.11.2015, 18.15–20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 340.00
I 21508 <b>Word Basis, Office 2013</b>	5x 3 Lekt. Do, 12.11.2015–10.12.2015, 18.15–20.45 Uhr Boris Relja	Fr. 340.00

## Sprachen

Wir bieten Sprachkurse in Englisch, Französisch, Italienisch und Spanisch sowie Deutschkurse für Fremdsprachige an. Auch Chinesisch gehört ab Herbst 2015 wieder zu unserem Kursangebot.

Es ist uns wichtig, dass Sie einen Ihrem Sprachniveau entsprechenden Kurs besuchen. Wir beraten Sie gerne telefonisch. Für Englisch steht zudem online ein Einstufungstest zur Verfügung. Zweimal jährlich bieten wir auch einen umfangreichen Einstufungstest ab B1 in Englisch an. Anmeldung ist erforderlich.

Die Preise unserer Sprachkurse werden der Gruppengrösse angepasst:

- Kleingruppe (5–9 Personen) Fr. 380.00
- Standardgruppe (10–12 Personen) Fr. 320.00
- Deutschkurse ausgenommen
- Die Preise der Zertifikatskurse (Englisch) variieren in diesem Semester zwischen Fr. 475.00 und Fr. 675.00 je nach Anzahl Teilnehmer.

Sofern freie Plätze vorhanden sind, ist die Anmeldung auch nach Anmeldeschluss möglich.

Der Einstieg in einen bereits begonnenen Kurs ist nur bis zum dritten Kursabend möglich. Die Kurskosten bleiben jedoch unverändert, werden bei einem späteren Einstieg nicht angepasst. Eine Gutschrift für nicht besuchte Lektionen wird nur gegen Vorweisung eines Arztzeugnisses gewährt. Von dieser Regelung ausgenommen sind die Deutschkurse.

Deutsch		
<b>A1/1</b>	<b>Deutsch intensiv</b> S 21529b	14x 3 Lekt. Di u. Do, 03.11.15–22.12.15, 15.10–17.25 Uhr Patrizia Bode Fr. 770.00 (Zahlung in drei Raten möglich)
<b>A2/1</b>	<b>Deutsch intensiv plus</b> S 21530b	28x 2 Lekt. Mo/Di/Mi/Do, 02.11.15–22.12.15, 13.30–15.00 Uhr Jacqueline Rainoni/Patrizia Bode Fr. 1'030.00 (Zahlung in drei Raten möglich)
<b>B1/1</b>	<b>Deutsch intensiv</b> <b>inkl. Deutsch mündlich</b> 7 <sup>1/2</sup> Wochen à 14 Lekt.	Mo/Di/Mi/Fr, 02.11.15–23.12.15, 13.30–16.45 Uhr Patrizia Bode Fr. 1'900.00 (Zahlung in Raten möglich)
<b>B1/1</b>	<b>Deutsch intensiv ohne</b> <b>Deutsch mündlich</b> 7 <sup>1/2</sup> Wochen à 12 Lekt.	Mo/Mi/Fr, 02.11.15–23.12.15, 13.30–16.45 Uhr Patrizia Bode Fr. 1'690.00 (Zahlung in Raten möglich)

## Einbürgerung / Niederlassungsbewilligung

Für die Einbürgerung müssen Sie über ein Sprachzertifikat Niveau B1 sowie über staatsbürgerliche Grundkenntnisse verfügen.

### Sprachstandsanalysen

Das BWZ Obwalden führt Sprachstandsanalysen bis Niveau B1 durch. In der Sprachstandsanalyse werden Ihre mündlichen Sprachkenntnisse in Deutsch geprüft. Die Einstufung erfolgt nach dem europäischen Sprachenportfolio und wird vom Kanton für die Einbürgerung (B1) oder zur Erteilung der Niederlassungsbewilligung (A2) verlangt. **Pro Teilnehmer** muss für die Analyse mit einem **Zeitaufwand von 1 Stunde** gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:

[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21504	Samstag, 21.11.15 08.00–12.30 Uhr	Fr. 240.00
<b>Sprachstandsanalyse</b> E 21505	Samstag, 19.12.15 08.00–12.30 Uhr	Fr. 240.00

## Staatsbürgerliche Grundkenntnisse

Für die staatsbürgerlichen Grundkenntnisse bietet das BWZ Obwalden Kurse an, welche Sie mit der Prüfung abschliessen können. Die Prüfung kann auch ohne Kurs absolviert werden.

Pro Teilnehmer muss für die Prüfung mit einem Zeitaufwand von 30 Minuten gerechnet werden. Die genaue Uhrzeit wird Ihnen mit der definitiven Einladung mitgeteilt.

Das **Anmeldeformular** erhalten Sie bei Ihrer Wohngemeinde oder beim BWZ Obwalden. Sie finden es auch auf unserer Homepage unter folgendem Link:

[http://www.bwz-ow.ch/weiter\\_einbuengerung.htm](http://www.bwz-ow.ch/weiter_einbuengerung.htm)

### Prüfung «Staatsbürgerliche Grundkenntnisse»

E 21514

Dienstag, 24.11.2015, 16.30–19.30 Uhr  
(30 Min. pro Teilnehmer)

Fr. 60.00

### Anmeldung

Kursnummer

I \_\_\_\_\_  A \_\_\_\_\_  S \_\_\_\_\_

Herr  Frau

Name/Vorname \_\_\_\_\_

Strasse \_\_\_\_\_ Ort \_\_\_\_\_

Tel. Privat \_\_\_\_\_ Tel. Geschäft \_\_\_\_\_

Natel \_\_\_\_\_ E-Mail \_\_\_\_\_

Datum \_\_\_\_\_ Unterschrift \_\_\_\_\_

Nur für Lernende

Lehrberuf \_\_\_\_\_ Lehrzeit \_\_\_\_\_

Rechnungsadresse \_\_\_\_\_

*(nur wenn diese von der vorgängig angegebenen Adresse abweicht)*

Sarnen, 8. Oktober 2015

**Berufs- und Weiterbildungszentrum BWZ**  
**Grundacherweg 6, Postfach 1164**  
**6061 Sarnen**  
**www.bwz-ow.ch / bwz.wb@ow.ch**  
**Telefon 041 666 64 86**

---

## Bau- und Raumentwicklungsdepartement

### Baugesuche und Sonderbewilligungen

Nachstehende Baugesuche werden gemäss Art. 29 Abs. 2 der Verordnung zum Baugesetz vom 7. Juli 1994 (BauV) während zehn Tagen bei den betreffenden Gemeindekanzleien öffentlich aufgelegt.

Gleichzeitig werden die benötigten Sonderbewilligungen angezeigt.

Einsprachen gegen die beantragte Baubewilligung oder gegen die Sonderbewilligungen sind bis

19. Oktober 2015

schriftlich und begründet, im Doppel an den betreffenden Einwohnergemeinderat einzureichen (Art. 31, 36 und 37 BauV).

### *Sarnen*

Gesuchsteller/in: Acrimonia AG, Neuheim 1, Sarnen  
Bauvorhaben: Fassadensanierung, Aufbau Photovoltaikanlage auf Steildach sowie Montage zwei Leuchtreklamen  
Ort: Parzelle 3079, Kreuzstrasse 33, Kägiswil  
Zonen: dreigeschossige Gewerbe- und Wohnzone innerhalb Quartierplan Kreuzstrasse  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

### *Kerns*

Gesuchsteller/in: Bernhard Ettlín, Zubenstrasse 8, St. Niklausen  
Bauvorhaben: Um- und Anbau Rindviehstall  
Ort: Parzelle 749, Grossried, St. Niklausen, Kerns  
Zone(n): Landwirtschaftszone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahr(en): Überschwemmung/Hochwasser W/R 1

Gesuchsteller/in: André Windlin-von Ah, Herrschwandstrasse 2, Melchtal  
Bauvorhaben: Neubau Autounterstand, Geländeverbesserungen  
Ort: Parzelle 1005, Herrschwandstrasse 2, Melchtal  
Zone(n): Landwirtschaftszone  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahr(en): Überschwemmung/Hochwasser W3, Zone mit geringer Gefährdung SL1, Rutschung R/HM I, Lawinen L4, Überlastungskorridor Ü3/4, Ü2/4

Gesuchsteller/in: BAK Thermoplastic Welding Technology AG, Industriestrasse 6, Kerns  
Bauvorhaben: Erweiterung Gewerbegebäude BAK  
Ort: Parzellen 447, 2634, Sagenried, Kerns  
Zone(n): Industriezone, Quartierplan BAK  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahr(en): Überschwemmung/Hochwasser W0

Gesuchsteller/in: Durrer + Partner AG, Hansruedi Durrer, Schneggenhubel 2, Kerns  
Bauvorhaben: Umnutzung Büro, Anbau Windfang

Ort: Parzelle 2152, Schneggenhubel, Kerns  
Zone(n): zweigeschossige Wohnzone W2A  
Schutzzone(n): Gewässerschutzbereich Au

### *Alpnach*

Gesuchsteller/in: Silvia und Diego Davide Michelutti, Renggstrasse 1, Alpnachstad  
Bauvorhaben: Neubau Parkplätze  
Ort: Parzelle 1463, Bachmattli, GB Alpnach  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Landschaftsschutzgebiet Pilatus BLN 1605  
Naturgefahren: Gefahrenzone R3  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Gesuchsteller/in: Gabriela und Ernst Durrer-Gschwind, Schönbüel 4, Alpnach Dorf  
Bauvorhaben: Anbau einer Überdachung mit Geräteraum an das bestehende Wohnhaus  
Ort: Parzelle 2076, Hostett, GB Alpnach  
Zonen: Wohnzone 2, QP Hostett (2. Etappe)  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au

### *Engelberg*

Gesuchsteller/in: Hans Peter Meier AG, Sunnahof, Postfach 105, 7050 Arosa  
Bauvorhaben: Balkonverglasung im EG und OG, analog DG unbeheizt  
Ort: Parzelle 1255, Blumenweg 3, GB Engelberg  
Zonen: W3  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: Ue1

Gesuchsteller/in: Alberta Infanger, Horbisstrasse 143, Engelberg  
Bauvorhaben: Anbau Wohnraum und Keller  
Ort: Parzelle 1257, Horbisstrasse 143, GB Engelberg  
Zonen: Landwirtschaftszone  
Schutzgebiete: Gewässerschutzbereich Au  
Naturgefahren: FL1, Planungszone Hochwasserschutz  
Sonderbewilligung: raumplanerische Ausnahmegewilligung

Sarnen, 8. Oktober 2015

**Bau- und Raumentwicklungsdepartement**

---

## Stellenausschreibungen

### Kanton Obwalden. Obergericht

*Obergerichtspräsidium Obwalden  
Neubesetzung durch Volkswahl*

Die seit 1. Juli 2013 bestehende ausserordentliche Stelle wird als Folge einer Anpassung der Gesetzgebung (Evaluation der Justizreform) in ein ordentliches Gerichtspräsidium überführt.

Auf den 1. Juli 2016 ist somit die Stelle einer/eines

#### **Gerichtspräsidentin/en II für das Obergericht**

mit einem 50-Prozent-Pensum erstmals durch eine Volkswahl am 28. Februar 2016 zu besetzen. Der bisherige Inhaber der ausserordentlichen Stelle stellt sich der Wahl für dieses Obergerichtspräsidium II.

Der Aufgabenbereich umfasst alle Belange des Sozialversicherungsrechts und des Steuerrechts sowie der Beschwerdeinstanz in Strafsachen. Nach Bedarf ist die Übertragung weiterer Aufgaben möglich. Ferner vertritt das Obergerichtspräsidium II den Obergerichtspräsidenten I in allen Bereichen.

Bewerberinnen und Bewerber, welche über die Wahlvoraussetzungen (Schweizer Bürgerrecht, abgeschlossenes juristisches Studium, mehrjährige juristische Berufserfahrung, Anwaltspatent, keine Verlustscheine und keine strafrechtliche Verurteilung) verfügen, schicken ihre Bewerbung bis zum 27. November 2015 (Eingang) an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen.*

Weitere Auskünfte erteilen Ihnen RA Lucia Omlin, Präsidentin der Rechtspflegekommission (Telefon 041 660 62 62) oder Dr. Andreas Jenny, Obergerichtspräsident I (Telefon 041 666 62 38).

Sarnen, 8. Oktober 2015

**Personalamt**

---

### Kanton Obwalden. Kantonspolizei

*Die Kantonspolizei – Ihre Zukunft*

Für unser Polizeikorps suchen wir per 1. April 2016 (Ausbildungsbeginn) oder nach Vereinbarung

#### **Polizeianwärter/innen**

Sie haben eine Berufslehre mit eidg. Fähigkeitszeugnis oder eine gleichwertige Ausbildung abgeschlossen, verfügen über das Schweizer Bürgerrecht,

einen guten Leumund, über den Führerausweis der Kat. B und sind zwischen 21 und 32 Jahre alt.

Wir erwarten von Ihnen stilsicheres Deutsch, Berufs- und Lebenserfahrung, Verantwortungsbewusstsein, Selbstständigkeit, Verschwiegenheit sowie physische und psychische Belastbarkeit. Gute EDV-Anwenderkenntnisse (inkl. 10-Finger-System), Bereitschaft zur Teamarbeit sowie Fremdsprachenkenntnisse und Grundkenntnisse im Schwimmen runden das Anforderungsprofil ab.

Nach erfolgreich absolvierter Aufnahmeprüfung (Durchführung am 30. Oktober 2015) bieten wir Ihnen eine vielseitige, anspruchsvolle Ausbildung an der interkantonalen Polizeischule IPH, zeitgemässe Anstellungsbedingungen sowie gezielte Förderung im Rahmen des polizeilichen Gesamtauftrages.

Die definitive Anstellung erfolgt nach erfolgreich abgeschlossener Ausbildung und bestandener Berufsprüfung. Anschliessend arbeiten Sie in Sarnen oder Engelberg.

Weitere Auskünfte erteilt Ihnen Hanspeter Durrer, Leiter Kommandoabteilung, Telefon 041 666 65 58. Besuchen Sie uns auch auf unserer Homepage [www.ow.ch](http://www.ow.ch).

Interessiert? Dann freuen wir uns auf Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen mit Foto, Strafregisterauszug und Handschriftprobe bis am 20. Oktober 2015. Bitte richten Sie diese an das

*Personalamt Obwalden, St. Antonistrasse 4, 6061 Sarnen.*

Sarnen, 8. Oktober 2015

**Personalamt**

---

## **Einwohnergemeinde Sachseln. Finanzverwaltung**

Die Einwohnergemeinde Sachseln sucht auf den 1. Januar 2016 oder nach Vereinbarung eine dienstleistungsorientierte, teamfähige und motivierte Persönlichkeit als

### **Leiter/in Finanzverwaltung (100%)**

Sie arbeiten in einem kleinen Team in allen Bereichen der Finanzverwaltung mit, betreuen das Versicherungswesen und sind für die IT verantwortlich.

Wir erwarten eine abgeschlossene Ausbildung im Bereich Finanzen, Rechnungs- oder Treuhandwesen, mehrjährige Erfahrung im Finanzwesen, idealerweise bei einer Gemeinde oder vergleichbaren Institution und sehr gute Informatik-Kenntnisse (First Level Support).

Nähere Informationen zu dieser vielseitigen Stelle finden Sie auf unserer Homepage [www.sachseln.ch](http://www.sachseln.ch).

Sachseln, 1. Oktober 2015

**Einwohnergemeinde Sachseln**

---

## Gemeinde Sarnen

### **Einwohnergemeinde. Kirchstrasse, Sarnen. Belagsarbeiten**

Ab Montag, 12. Oktober 2015, erfolgen während zirka vier Wochen auf dem erwähnten Strassenabschnitt Belagsarbeiten. Während dieser Zeit ist die Durchfahrt der Kirchstrasse nur für Anwohner und Anstösser erlaubt. Verkehrsbehinderungen und Wartezeiten sind unumgänglich.

Wir bitten um Kenntnisnahme und danken für das Verständnis.

Sarnen, 8. Oktober 2015

**Einwohnergemeinde Sarnen**  
**Bereich Infrastruktur / Raumentwicklung**

---

## Gemeinde Alpnach

### **Einwohnergemeinde Alpnach. Referendumsvorlage**

Der Einwohnergemeinderat Alpnach hat am 21. September 2015 das Reglement über die Notstandsorganisation der Einwohnergemeinde Alpnach der Einwohnergemeinde Alpnach neu erlassen.

Das Reglement wird hiermit während 30 Tagen dem fakultativen Referendum gemäss Art. 87 der Kantonsverfassung vom 19. Mai 1968 unterstellt. Die Referendumsfrist läuft am 9. November 2015 ab.

Das Reglement liegt bei der Gemeindekanzlei Alpnach öffentlich auf und kann dort unentgeltlich bezogen oder unter [www.alpnach.ch](http://www.alpnach.ch) heruntergeladen werden.

Alpnach, 5. Oktober 2015

**Einwohnergemeinderat Alpnach**

---

### **Korporation Alpnach. Sperrung / Behinderungen auf der Hofmättelistrasse, Alpnach Dorf**

Im Rahmen des Ausbaus des Fernwärmeleitungsnetzes im Gebiet Hofmätteli, Alpnach Dorf, wird in der Hofmättelistrasse (zwischen Schreinerei A. Britschgi AG und Alpnach Norm AG) eine neue Werkleitung eingebaut.

Während der Bauarbeiten wird dieser Abschnitt der Hofmättelistrasse für jeglichen Verkehr gesperrt sein.

*Strassensperrung:  
Hofmättelstrasse, Alpnach Dorf  
Dienstag, 13. Oktober 2015, 6.30 Uhr bis ca. 21.00 Uhr*

Eine Umfahrung wird signalisiert. Die Zufahrt für Anstösser ist immer gewährleistet.

Wir danken für Ihr Verständnis.

Alpnach, 7. Oktober 2015

**Korporation Alpnach**

---

## **Handelsregister**

### **Auszug aus dem Schweizerischen Handelsamtsblatt**

■ **Hotel Bahnhof Giswil AG**, in *Giswil*, CHE-299.405.571, Brünigstrasse 48, 6074 Giswil, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutendatum: 24.09.2015. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt die Führung von Hotel- und Restaurantbetrieben, insbesondere den Betrieb des Hotel-Restaurants Bahnhof in Giswil. Die Gesellschaft ist berechtigt, sämtliche Tätigkeiten auszuüben, die mit diesem Zweck direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen oder denselben zu fördern geeignet sind. Sie kann Liegenschaften kaufen und verkaufen, mieten und vermieten, pachten und verpachten. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmungen beteiligen. Aktienkapital: 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: 100'000.00. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Qualifizierte Tatbestände: Sacheinlage: Die Gesellschaft übernimmt gemäss Sacheinlagevertrag vom 24.09.2015 und Übernahmebilanz per 01.04.2015 von der «CHZ Holding und Immobilien AG» (CHE-116.026.342), in Giswil, den Hotel- und Restaurantbetrieb Bahnhof mit Aktiven von CHF 422'027.90 und Passiven (Fremdkapital) von CHF 322'027.90, im Wert und zum Preis von CHF 100'000.00, wofür 100 voll liberierte Namenaktien zu CHF 1'000.00 ausgegeben werden. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan. Sie können durch Brief erfolgen, sofern dem Verwaltungsrat Namen und Adressen aller Aktionäre bekannt sind und das Gesetz nicht zwingend etwas anderes vorschreibt. Vinkulierung: Die Übertragbarkeit der Namenaktien ist nach Massgabe der Statuten beschränkt. Gemäss Gründererklärung vom 24.09.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Zumstein, Christoph, von Lungern, in Giswil, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift.  
Tagesregister-Nr. 1252 vom 29.09.2015/CHE-299.405.571/02404557

■ **PMM Immobilien (Schweiz) AG**, in *Sarnen*, CHE-155.120.269, Kernserstrasse 17, 6060 Sarnen, Aktiengesellschaft (Neueintragung). Statutenda-

tum: 24.09.2015. Zweck: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb und Verkauf sowie das Halten und Verwalten von Immobilien oder Immobilienanteilen im In- und Ausland. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften im In- und Ausland errichten und sich an anderen Unternehmen im In- und Ausland beteiligen und Aktien halten sowie alle Geschäfte tätigen, die direkt oder indirekt mit ihrem Zweck in Zusammenhang stehen. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Grundeigentum erwerben, belasten, veräussern und verwalten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Aktienkapital: 100'000.00. Liberierung Aktienkapital: 50'000.00. Aktien: 100 Namenaktien zu CHF 1'000.00. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Gesellschaft an die Aktionäre erfolgen durch Brief oder per E-Mail an die im Aktienbuch verzeichneten Adressen. Gemäss Gründererklärung vom 24.09.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Schumacher, Martin, von Treiten, in Rüegsau, einziges Mitglied, mit Einzelunterschrift. Tagesregister-Nr. 1253 vom 29.09.2015/CHE-155.120.269/02404559

■ **pons.ch gmbh**, in *Kerns*, CHE-139.008.473, Stanserstrasse 111, 6064 Kerns, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum: 23.09.2015. Zweck: Zweck der Gesellschaft ist die Konzeption, Planung und Gestaltung von Helmen und Sportbekleidung aller Art sowie der Vertrieb und Handel von Sportartikeln und die Ausführung von diversen künstlerischen Arbeiten. Die Gesellschaft kann im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten, sich an anderen Unternehmungen beteiligen und gleichartige oder verwandte Unternehmungen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen. Die Gesellschaft kann Patente, Lizenzen und andere Rechte erwerben, entwickeln, verwalten und verwerten. Die Gesellschaft kann im Übrigen alle Geschäfte tätigen oder Verträge abschliessen, die geeignet sind, die Entwicklung des Unternehmens und die Erreichung des Gesellschaftszweckes zu fördern oder direkt oder indirekt damit in Zusammenhang stehen. Stammkapital: 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 23.09.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Pons, Alan, von Faido, in Kerns, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00.

Tagesregister-Nr. 1254 vom 29.09.2015/CHE-139.008.473/02404561

■ **Solvaero Consulting GmbH (Solvaero Consulting Ltd. liab. Co)**, in *Sarnen*, CHE-361.074.532, Untere Balgenstrasse 2, 6062 Wilen (Sarnen), Gesellschaft mit beschränkter Haftung (Neueintragung). Statutendatum:

24.09.2015. Zweck: Erbringung von Beratungsdienstleistungen in den Bereichen Aviatik, Aerodynamik als auch Projektführung. Die Gesellschaft kann Zweigniederlassungen in der Schweiz und im Ausland errichten, sich an anderen Unternehmungen des In- und des Auslandes beteiligen, gleichartige oder verwandte Unternehmen erwerben oder sich mit solchen zusammenschliessen sowie alle Geschäfte eingehen und Verträge abschliessen, die geeignet sind, den Zweck der Gesellschaft zu fördern oder die direkt oder indirekt damit im Zusammenhang stehen. Sie kann Grundstücke, Urheberrechte, Patente und Lizenzen aller Art erwerben, verwalten, belasten und veräussern. Stammkapital: 20'000.00. Nebenleistungspflichten, Vorhand-, Vorkaufs- oder Kaufrechte gemäss näherer Umschreibung in den Statuten. Publikationsorgan: SHAB. Die Mitteilungen der Geschäftsführung an die Gesellschafter erfolgen schriftlich oder per E-Mail. Gemäss Gründererklärung vom 24.09.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Eingetragene Personen: Masefield, Oliver, von Beckenried, in Sarnen, Gesellschafter und Geschäftsführer, mit Einzelunterschrift, mit 200 Stammanteilen zu je CHF 100.00 und Masefield-Schneeberger, Irma, von Beckenried, in Sarnen, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1255 vom 29.09.2015/CHE-361.074.532/02404563

■ **Approvartis AG**, in Sarnen, CHE-100.106.449, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 31 vom 16.02.2015, Publ. 1991579). Gemäss Verwaltungsratserklärung vom 24.09.2015 untersteht die Gesellschaft keiner ordentlichen Revision und verzichtet auf eine eingeschränkte Revision. Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: RCI Revision AG, in Luzern, Revisionsstelle. Tagesregister-Nr. 1257 vom 29.09.2015/CHE-100.106.449/02404309

■ **B + P Planungs AG**, in Sarnen, CHE-316.253.614, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 217 vom 07.11.2012, Publ. 6920606). Domizil neu: Industriestrasse 4, 6060 Sarnen.

Tagesregister-Nr. 1258 vom 29.09.2015/CHE-316.253.614/02404311

■ **Enz Technik AG**, in Giswil, CHE-108.032.719, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 229 vom 26.11.2014, Publ. 1842831). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Christen und Zobrist Treuhand AG, in Stansstad, Revisionsstelle. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Zobrist Treuhand AG (CHE-382.850.549), in Stans, Revisionsstelle.

Tagesregister-Nr. 1260 vom 29.09.2015/CHE-108.032.719/02404313

■ **FidusCrypt Suisse GmbH**, in Lungern, CHE-386.150.215, Gesellschaft mit beschränkter Haftung (SHAB Nr. 189 vom 01.10.2014, Publ. 1742657). Statutenänderung: 24.09.2015. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt die Entwicklung, Planung und Fertigung von Telekommunikationssystemen und optoelektronischen und mechanischen Systemen, die Erbringung von Kommunikationsdienstleistungen in multimedialen Netzen sowie den Handel mit Produkten im Sicherheitsbereich. Die Gesellschaft kann Liegenschaf-

ten erwerben, halten, belasten und veräussern sowie im In- und Ausland Zweigniederlassungen und Tochtergesellschaften errichten. Sie kann auch Finanzierungen für eigene oder fremde Rechnung vornehmen sowie Garantien und Bürgschaften für Tochtergesellschaften und Dritte eingehen. Sie ist befugt, zur Erreichung ihres Zweckes jede Handlung vorzunehmen und jedes Rechtsgeschäft mit privaten und öffentlichen Parteien zu tätigen und alle Massnahmen zu ergreifen, die den Gesellschaftszweck angemessen zu fördern scheinen oder mit diesem in Zusammenhang stehen.

Tagesregister-Nr. 1261 vom 29.09.2015/CHE-386.150.215/02404575

■ **Hotel Bahnhof Giswil AG**, in *Giswil*, CHE-116.026.342, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 191 vom 01.10.2010, Publ. 5835050). Statutenänderung: 24.09.2015. Firma neu: **CHZ Holding und Immobilien AG**. Zweck neu: Die Gesellschaft bezweckt den Erwerb, das Halten, das Veräussern, das Mieten und Vermieten, das Pachten und Verpachten sowie die Verwaltung von Immobilien und Grundstücken. Die Gesellschaft bezweckt ferner den Erwerb, die Verwaltung sowie die Veräusserungen von Beteiligungen an anderen Unternehmen aller Art. Die Gesellschaft ist berechtigt, sämtliche Tätigkeiten auszuüben, die mit diesen Zwecken direkt oder indirekt in Zusammenhang stehen oder denselben zu fördern geeignet sind.

Tagesregister-Nr. 1262 vom 29.09.2015/CHE-116.026.342/02404577

■ **Hotel Krone Giswil AG**, in *Giswil*, CHE-111.734.963, Aktiengesellschaft (SHAB Nr. 173 vom 08.09.2015, Publ. 2361425). Ausgeschiedene Personen und erloschene Unterschriften: Sritharan, Theshoth, sri-lankischer Staatsangehöriger, in Sachseln, Direktor, mit Einzelunterschrift. Eingetragene Personen neu oder mutierend: Rüesch, Mathias, von Gaiserwald, in Giswil, Direktor, mit Einzelunterschrift.

Tagesregister-Nr. 1263 vom 29.09.2015/CHE-111.734.963/02404253

Sarnen, 8. Oktober 2015

**Handelsregister**

**Inseratenannahme für Obwalden:**

Obwaldner Amtsblatt, Rathaus, 6061 Sarnen

Postanschrift: Postfach 1562, 6061 Sarnen

Telefon 041 660 59 70 oder 041 666 62 05,

Fax 041 660 59 54, E-Mail: amtsblatt@ow.ch,

www.obwalden.ch > Amtsblatt

**Anzeigenverkauf und Promotion:**

Publicitas AG, Unterstadt 22,

6210 Sursee, Telefon 041 926 09 85,

Telefax 041 921 42 81, sursee@publicitas.ch

**Aboverwaltung:** Telefon 041 666 77 47

**Druck:** Abächerli Media AG,

Industriestrasse 2, 6060 Sarnen

**Beglaubigte Auflage:**

5927 Expl. WEMF/SW, Basis 2013/2014

**Annahmeschluss:**

Mittwoch, 12.00 Uhr

**Abbestellungen/Änderungen:**

Dienstag, 17.00 Uhr

**Insertionspreise:**

Inseratepreise Kanton Obwalden (exkl. MWSt):

1/1 Seite s/w Fr. 291.60

Erkundigen Sie sich bitte beim Verlag,

bei der Publicitas oder unter

www.obwalden.ch > Amtsblatt.

Zuschlag für Telefon-, Chiffre-, Farbinserate

und Gut zum Druck.

Keine Platzierungsvorschriften.

Abonnementspreis für ein Jahr Fr. 49.50\*,

Einzelnummer Fr. 2.-\*

\* Diese Beträge enthalten 2,5% MWSt.